SFX. GOOSE BUMPS

CONTINUE

Peace everyone♥
I'm San Yue Tu, and I'm thrilled to meet everyone again. Every time this happens, I know that the efforts from this period of time are once again fruitful! Every page of the book you hold in your hands, that is still warm off the press, contains my painstaking care! I hope everyone still likes it! (shy) This "Pure Gold Aristocrat" work is a rare and happy opportunity for me to collaborate with novelist Yin Chen Yi sensei. The process can be said to be full of laughter and tears (no exaggeration)

SFX: TU-ER'S RAMBLINGS PART 1 T/N "TU" IS FROM MANGAKA'S NAME "ER" IS AN AFFECTIONATE TERM

*T/N 衣架子 is literally clothing rack, slang term for thin, willowy model figures

YOU'RE EVEN WEARING PINK! PLUS, THOSE SILK TROUSERS— WHO WOULD WEAR SUCH NONDURABLE, FLIMSY CLOTHING TO SCHOOL? ONLY SOMEONE STRANGE WOULD.
BEAUTIFUL INDEED, BUT ISN'T IT A BIT ARTIFICIAL? JUST LOOK AT THOSE CLOTHES, COVERED IN LACE FROM HEAD TO TOE ARE YOU KIDDING ME? ARE YOU A PRINCESS FROM AN ANIME?
HER HEIGHT IS PROBABLY OVER SIX FEET?
NO WAY! HER PROPORTIONS ARE GOOD, PLUS SHE'S SLENDER BUT NOT GAUNT — A TRULY IDEAL MODEL FIGURE.*
SIX FOOT TWO. ♡
EXACTLY!
SHE CAN SHOW OFF ALL KINDS OF DRAMATIC CLOTHING, SO I DON'T THINK ANY RENOWNED DESIGNER WOULD REFUSE TO LET HER WEAR THEIR DESIGNS!
UGH—
IT'S NOT LIKE YOU'RE A REAL CLOTHES RACK THERE'S NO NEED TO BE THIS TALL.
IT'S LIKE A THRILLER FILM'S SPECIAL EFFECTS!
Looks so terrifying
SOMEONE WITH BIG ROUND EYES LIKE HER REALLY SHOULDN'T MAKE THAT KIND OF FACE!
They've actually started conversing. Are they pretending that I'm dead?
DID YOU SEE HER EXPRESSION?
OH MY—
YEAH! SUPER CREEPY

AND THE OTHER PERSON IS ABSOLUTELY PERFECT, WITHOUT ANY FAULTS. JUST WHOSE FRIEND ARE YOU?
YES! I'M LIKE A HORROR FILM.
I'VE BEEN CARELESS AT MAKING FRIENDS!
GHASTLY HORRIFYING
Absolutely Perfect
SFX (X2) PROFESSIONAL
SO THAT'S TO HER DIS-ADVANTAGE
SHE'S TOO PALE ALTHOUGH HER COMPLEXION IS WHITE AND SMOOTH, THE CURRENT TREND IS A HEALTHY SKIN TONE
IF I HAVE TO FIND SOME FAULTS THEN...
SFX: BEING COY WHEN MEETING A CELEBRITY
XIAO YING...
HOW COULD I BEAR TO HAVE YOU AS JUST A BACKDROP?
SFX: TURNS AROUND QUICKLY
WHO ARE YOU CALLING XIAO YING?
DON'T CALL ME XIAO YING IF YOU RANDOMLY COME UP WITH NICKNAMES FOR ME AGAIN, I'M GOING TO TURN HOSTILE!
YOU'RE WELCOME
THANK YOU
AM I JUST A BACK-DROP?
ARE YOU TWO DOING COMIC DIALOGUE OR SINGING A TWO-MAN ACT*?

*T/N: XIANGSHENG (I.E. COMIC DIALOGUE / CROSSTALK, HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/XIANGSHENG) AND SHUANGHUANG (A TWO-MAN ACT WHERE ONE SPEAKS OR SINGS WHILE HITTING BEHIND THE OTHER)

TREMBLING...
FURIOUS!!
I SAY,
WHY IS IT THAT YOU STILL HAVE NOT MOVED TO THE 25TH DECK TO KEEP ME COMPANY? WHO OFFENDED YOU?
I WILL DEFINITELY REPORT BACK TO MY PARENTS, AND LET THEM DISCIPLINE THESE WORKERS PROPERLY.
DON'T MAKE A LOTUS POSE WITH YOUR HANDS..
IT'S REPULSIVE, DON'T YOU KNOW?
SFX GLOOM
WU
HMPH
Was it him?
NOT NOT ME
Or was it him?
I I'M INNOCENT!

IT'S YOU!
I SHOULD HAVE GUESSED THAT YOU WERE RESPONSIBLE FOR THESE SHENANIGANS. RONG SHOU SHU, STOP GETTING ME INVOLVED!
SPY, PANIC-STRICKEN
What-?
No way!
SO I WILL MOVE TO THE 10TH DECK TOO!
I HAVE DECIDED TO LIVE ON THE SAME FLOOR AS YOU,
SPROUT, SERIOUS
ON ACCOUNT OF THE LOVE AMONG CLASS-MATES,
I UNDER-STAND
Please have mercy on us!
We beg of you to save us!
HOW DID I ATTRACT THIS GOD OF PLAGUE? IT'S NOT ENOUGH THAT YOU BOTHER ME AT SCHOOL, YOU EVEN ANNOY ME TO NO END HERE
SIGH!
HOW ABOUT IT? ARE YOU MOVING OR AM I MOVING?
IF YOU STILL WON'T DECIDE, THEN I'M GOING TO GO BACK AND PACK UP MY STUFF.
WILL YOU MOVE OR NOT?
WOOP
HURRY UP AND EXPAND ANOTHER PRESIDENTIAL SUITE NEXT DOOR TO CAI YING!
I WANT TO MOVE TO THE 10TH DECK TOO.

Oh — My!
THIS —
NOW WHAT?
THIS
Look, look... what is this? Why is Xiao Ying's bathroom so small...
There's even a fish bowl placed here and taking up space!
FISH BOWL?
Fish bowl
Heh
Heh
100 KG
A FISH BOWL IS IT? A FISH BOWL IS IT?
.....

TOURING INSPECTION
……
CAUTIOUS
TSK TSK TSK …
LOOK…
How mean~
LOOK…
Owie~
Why did you hit me?
Look, look…
Such a small screen, do you want to become blind?
HEY…
I WON'T BECOME BLIND JUST BECAUSE OF THIS
DON'T YOU ALREADY SUFFER FROM EYE DISEASE?
PLEASE DON'T USE THE WORDS "SUFFER FROM"
ISN'T IT PSEUDO-MYOPIA?"

JUST LOOK, LOOK.
MY BODY IS SO FRAIL YET YOU STILL HIT ME.
YOU'VE KILLED ME!
.....
THE GAVEL LOOKS TO BE EVEN BIGGER THAN THE ONE BEFORE!
TAKES OUT
OF COURSE I WANT YOU TO, BUT I DARE NOT TROUBLE YOU AGAIN IN THE FUTURE!
DO YOU STILL WANT ME TO MOVE?
SHRIVELS UP
AREN'T YOU BEING A BIT TOO CRUEL?
AM I?
EEEEEE
BANG
THEN HURRY UP AND GET BACK TO THE 25TH DECK.
KICK
WAH!

male
female
sort of
WHO TOLD YOU HE'S A GIRL?
SHE'S A GIRL!
AT ANY RATE...
SFX: SLIPS OFF
HE'S A GUY?!
WHAT? HE'S A GUY?
TAN THIS PART SPOKEN IN TAIWANESE
THAT FIGURE?
WHAT'S SO GOOD ABOUT THAT KIND OF FIGURE? BEING FLAT-CHESTED IS ALL THE SAME.
THAT'S IMPOSSIBLE! THAT APPEARANCE... THAT FIGURE...
WHEN DID THAT THING APPEAR?
DON'T SAY SOMETHING YOU'LL REGRET.
SFX: PUSH
IF YOU WANT TO TALK ABOUT BEING FLAT AS A BOARD FU FU FU... IT'S NORMAL FOR GUYS TO BE FLAT CHESTED, BUT SOME PEOPLE...
HEH
Heh heh~
Hurry up and pack for the move!
Heh heh~
WAH!
I'M TALKING ABOUT MYSELF, DON'T BE MAD, I WAS TALKING ABOUT MYSELF...
SOME PEOPLE HAVE DELAYED DEVELOPMENT. PERHAPS THERE'LL BE A SUDDEN SURGE ONE DAY AND SUDDENLY...
snicker
fu fu fu...
snicker
ANGRY

25th deck, Presidential Suite Section
PLEASE PLACE THEM HERE.
I'LL UNPACK THE LUGGAGE MYSELF.
YES, MR. YU!
PROFESSOR...
PROFESSOR YU MU SHAN!
!!
MARK?!
I FOLLOWED YOU FROM THE PIER
HOW DID YOU GET HERE?
I AM SO, SO &%?@$, AND THEN &%?%#
ARE THEY NOT COLLEAGUES?
DON'T CALL ME TEACHER.
I REJECTED THAT REQUEST LONG AGO!
THAT SAYS FILIAL PIETY MOVES THE HEAVENS.
FOR THE SAKE OF MY THESIS, I WILL NOT GIVE UP. DON'T YOU HAVE AN IDIOM...
TEACHER!!
WHY CAN'T I GET RID OF YOU?
TEACHER, I BEG OF YOU, BE MY THESIS ADVISOR!
DRAGGING

The Origin of Filial Piety Moves the Heavens
Smack
and as a commoner received Emperor Yao's appreciation and consignment of the throne.
"Filial piety moves the heavens" refers to Emperor Shùn's story from the 24 Filial Exemplars*
WHAT DOES THAT MEAN? HOW DOES IT RELATE TO ELEPHANTS AND BIRDS?
DON'T MISUSE IDIOMS— STOP CALLING ME TEACHER!
TEACHER...
Sigh
Actions of filial piety moved the heart of heaven and received aid from heaven in the form of elephant and bird spirits
Instruction Time
Foreigners don't understand the term "filial piety"
STRANGLE
IF YOU CALL ME TEACHER AGAIN, DON'T BLAME ME FOR ERADICATING YOU!
NOPE
DO YOU HEAR SOMETHING?
H-HELP ME..
Sigh
HOW DO I DEAL WITH THIS?
*T/N: SEE HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/FILIAL_PIETY AND HTTP://WWW.ANTHRO.UCSD.EDU/~DKJORDAN/SCHIPTORIUM/SHUNXIAOJI.HTML
LET US HANDLE THIS.
OR THROW HIM OVERBOARD?
How about this?
Whi-
YES!
Feeding him to the Fishes ...
RIGHT AWAY!
COME BACK
I WAS SAYING THAT FEEDING HIM TO THE FISHES IS TOO TROUBLESOME!

I ALMOST BECAME FISH FOOD ...
SOB... I'M GRATEFUL FOR YOUR GREAT GRACE AND KINDNESS
YOU HAVE TO GET OFF THE SHIP ONCE WE ARRIVE IN HONG KONG.
I CAN STAY?
HURRY UP!
ALL OF YOU, COME HERE!!
WHO?
HUH?
I WAS AFRAID OF NOT HAVING ENOUGH MAN-POWER
AND THAT YOU WOULD ESCAPE!
WHY DID YOU BRING SO MANY PEOPLE?
OH... IT'S BECAUSE...

I SEE HIM.
HE GOT CAPTURED BY THE MAFIA!
CAI YING, LOOK!
IT'S THAT PERSON...
HOW CAN THE PRESIDENTIAL SUITE ACCOMMODATE SO MANY PEOPLE?
THE 25TH DECK ALLOWS THE MAFIA ACCESS?
LOOK, GOLDEN KEYS!
whisper
Hush!
PERHAPS...
THAT'S STRANGE, WHY ARE THERE SO MANY PEOPLE?
A
DON'T TALK SO MUCH. IT'S BECAUSE YOU'RE SUCH A CHATTERBOX THAT YOU CAN'T RECEIVE THE GOLDEN KEYS.
B

THE INTERESTING SIDE NOTE, THE INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR PROFESSIONAL HOTEL CONCIERGES IS CALLED "LES CLEFS D'OR." TRANSLATED LITERALLY AS "GOLDEN KEYS." SEE WWW.LCQUSA.ORG/
GOLDEN KEYS"?
NOTICE THE GOLDEN KEYS, THE EMBLEM OF RECOGNITION ON THEIR LAPEL! "CONCIERGE" IS ACTUALLY MERGED FROM THE LATIN WORDS CONSERVUS AND CONSERVIENS.
IT HAS THE MEANING OF FELLOW ATTENDANT AND SERVICE, AND ALSO REPRESENTS THE POSITION OF A HOTEL RECEPTIONIST.
THE GOLDEN KEYS ARE EMBLEMS OF THE HIGHEST HONOR FOR OUR HOTEL STAFF
PLEASE FOLLOW ME.
NOISY
On a ship, there's nowhere to run!
LOOKS LIKE MAFIA MEMBERS HAVE PRETTY HIGH STANDING. OTHERWISE, THEY WOULDN'T DISPATCH SUCH TOP-CLASS PEOPLE TO BE THEIR BUTLERS.
THEN... ISN'T HE IN DANGER?
BOW
BOW
BOW

HURRY UP AND CARRY US..
HEH HEH..
HEH HEH..
I will not allow him to be persecuted right before my eyes.
No!
Embodiment of Justice
WHAT DO YOU PLAN TO DO?
*T/N Chinese idiom meaning "Seeing injustice while on the road and drawing one's sword to help the victim"
RUMBLE
FLASH
These two girls seem kind of strange.
take up the cudgels for the injured party!*
OF COURSE I WILL...
Her face is beastly and ferocious. Could we be in danger?
What do you think?
It's them?
I'LL TELL YOU LATER HOW TO PROCEED!
WHERE'S OUR ROOM?
Eek!
Ah!

Do your best!
?
DO MY BEST?
CLENCHES FIST
tremble
Mafia
Mafia
mafia
mafia
mafia
tremble
You...
must hang in there!
.....

dark
WHO ARE THEY? LOOK UP THEIR INFORMATION NOW!
HOW COME I CAN'T FIND THEM?!
THAT'S STRANGE,
.....
SHE LOOKED BACK AT ME..?
BUT ..
WHAT DOES SHE WANT ME TO DO MY BEST WITH?
I KNOW HER.
NO NEED
Professor Yu Mu Shan, our deepest apologies, but the young ladies across the hall may have been recently accommodated here.
EOW
We will investigate and discover her identity!

Banquet Hall
YOUR SEATS HAVE BEEN PREPARED THEY ARE RIGHT IN FRONT OF THE STAGE
PLEASE FOLLOW ME!
Heh.
How luxurious.
Even the desserts are amazing.
THEY'RE PASSABLE!
So delicious ♡
WE ARE SITTING RIGHT NEXT TO HIS SEAT,
RONG SHOU SHU... WHAT ABOUT THE TASK I GAVE YOU?
LOOK, DIDN'T HE ARRIVE JUST NOW?

EXCUSE ME FOR A MOMENT
Psst!
!
Shush!
Turn your head back quickly, don't let them discover that I'm behind you!

OH.
HERE.
THIS ...
Don't turn around.
Don't call attention to yourself.
ISN'T IT HARD FOR YOU NOT TO DRAW PEOPLE'S ATTENTION THIS WAY?
Holmes?
I HAVE A GENERAL IDEA OF YOUR PLIGHT...
STOP yapping
Don't look!

I CAN'T LOOK AT THE NOTE,
AND I'M NOT ALLOWED TO TURN AROUND TO LOOK AT YOU. JUST WHAT DO YOU WANT ME TO LOOK AT?
AFTER WE LEAVE,
GO FIND A SECRET LOCATION AND THEN READ IT. THESE ARE SPECIAL CIRCUMSTANCES, YOU NEED TO BE MINDFUL OF YOUR OWN DIFFICULT SITUATION
I'LL LEAVE FIRST. WE HAVE TO LEAVE BEFORE THE MAFIA RETURNS.
I WILL THINK OF A WAY TO RESCUE YOU.
DON'T WORRY,
OKAY... GOT IT!
Cai Cai Ying, he's back!
Ahh!
My situation?
Dilemma?
Wah! The mafia is back!
!!
mafia... mafia...
?
?
SO SCARY!

MAFIA... IS IT...?
THAT'S ODD, HOW COME THERE'S A GIRL WHO KEEPS SHIVERING WHEN SHE SEES ME?
HEY
WE'RE LEAVING!
AM I REALLY UGLY?
AM I REALLY?
LEAVING? WE HAVEN'T EATEN YET!

AFTER I REALIZED THAT YOU'RE UGLY, I DECIDED TO REFRAIN FROM TAKING YOU OUT AND SCARING PEOPLE
AH
WHAT IS THIS?
YOU CAN EAT WHEN WE GET BACK!
THERE'S NO NEED TO BE SO BRUTAL!
DON'T TOUCH MY STUFF
SOB.
SPY (x5) swollen
Hong Kong
GRAB

SEIZE
PANT
whoosh
!!
IT'S YOU?
whoosh
Of course it's me. Didn't I pass you a note telling you to sneak out when we arrive in Hong Kong, and to wait here on this deck?
NOISY
Ah, they've caught up!
There's not enough time!
Hurry!
This way!
WHERE ARE WE HEADED?
Hurry and let go of me!
WHERE ARE YOU GOING?
YOU DIDN'T EVEN SAY GOODBYE!

T/N: A vessel which transfers containers to a "mother ship" for an ocean voyage.
PANT—
← feeder vessel
Is that?
IS THAT SO?
I'M MORE WORRIED ABOUT HIM NOT BEING ABLE TO FOLLOW ME AND CONTINUING TO STAY ON THE SHIP.
SHE'S PREVENTING YOUR PERSECUTION BY THE MAFIA.
YOU DON'T NEED TO WORRY ANYMORE
GOOD THING WE LOST THEM, NOW THEY CAN'T CATCH US.
In reality too—
a cute puppy.
SO THAT IS... THE MAFIA!
Pfft!
THE CRUISE SHIP WE TRAVELED ON SENDS A FEEDER VESSEL OFF TO MEET THE STUDENTS WHO WANT TO BOARD THE SHIP AT HONG KONG,
AND YOU USED THE OPPORTUNITY TO BOARD THE FEEDER VESSEL. YOU'LL DISEMBARK IN HONG KONG TO ESCAPE
!!
YUP, YUP...
At that time.
Er?
Where's the boat?
The feeder vessel didn't return!
DO YOU MEAN FOR ME TO SWIM TO HONG KONG AND THEN RETURN TO ENGLAND?
Professor Yu

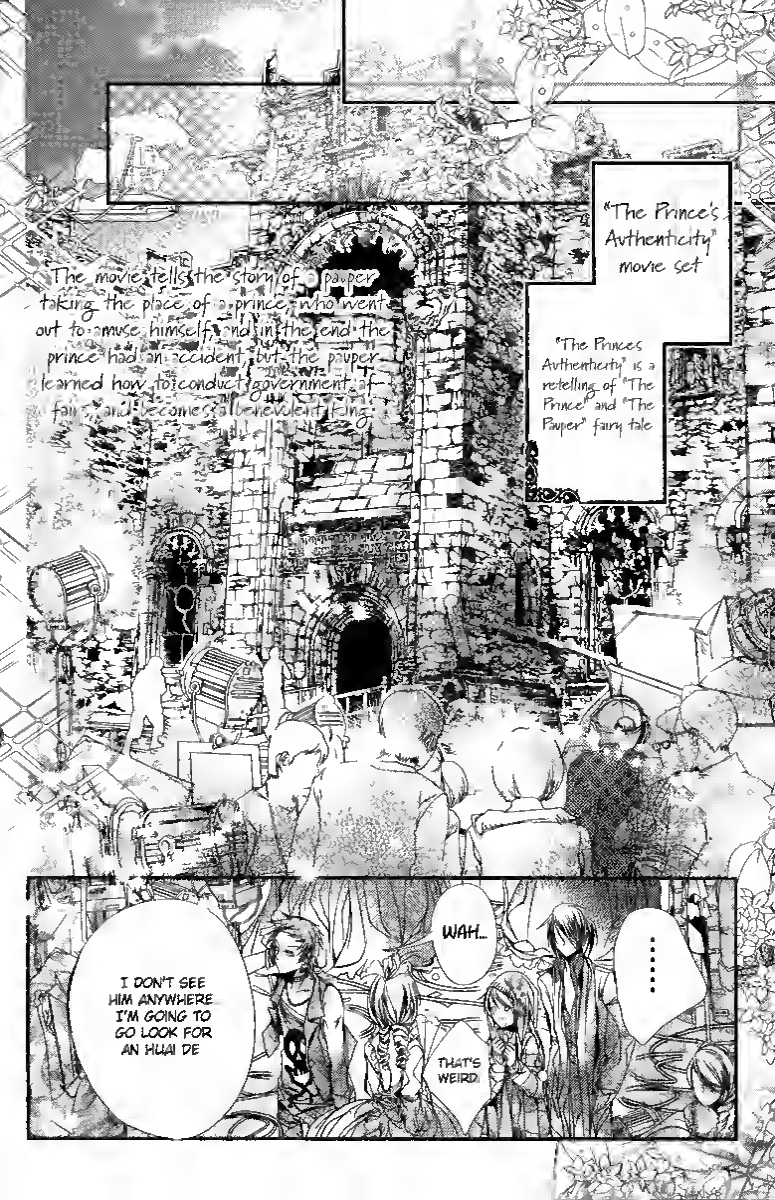
Already bought a bunch
SINCE WE'VE ARRIVED IN HONG KONG,
LET US TAKE THIS OPPORTUNITY TO LOOK AROUND AND SHOP.
Yay—! Let's go!
Delicious!
Yummy!

WELCOME—
Eh?!
HEY!
HOLD IT!
Picture on newspaper: Authenticity / Newspaper headline: Handsome prince / popular An Huai De family support / movie
poke down

BE MORE COURTEOUS WHEN YOU SPEAK TO YOUR SENPAI.
pen
FUMBLE
LIKE THIS?
IF YOU ARE GOING TO INTERCEPT AND ROB US, SHOULDN'T YOU GO BACK AND PAINT ON SOME SCARS SO YOU CAN BE SCARIER?
MIN YOU CHENG!
IS YOUR SENPAI?
HE...
If you want to be someone's senpai, then please conduct yourself properly.*
T/N: Ahe uses the Chinese idiom "know how to stand and sit properly" here.
Sunshine boy always have sunshine and sweat drops prepared for use as props
NICE TO MEET YOU, MISS. ALLOW ME TO INTRODUCE MYSELF— I AM CAI YING'S SENPAI— MIN YOU CHENG.
So suave!
Wah!
WHY ARE THE MALE STUDENTS AT OUR SCHOOL SO FLASHY?
N-N-NICE TO MEET YOU, I'M CAI YING'S FRIEND GONG LIANG HUI.

ISN'T THAT A REQUIREMENT FOR ADMISSION?
!!
EH—? WHY IS HE...
here..?
I HAVE SEEN HIM BEFORE!
IT'S JUST THAT HE DOESN'T HANG OUT WITH STUDENTS .
HE'S WITH ME HERE IN HONG KONG! WHAT? YOU HAVEN'T SEEN HIM AT SCHOOL BEFORE?
WHAT ARE YOU DOING HERE? DON'T WASTE PAGE SPACE WITH CHIT CHAT.
Don't you know that San Yue Tuk is really busy?
TSU YUE, SAN YUE TU IS THE MANGA ARTIST

HE'S A SENPAI TOO!
I'M NOT INTERESTED IN GOING, I WANT TO HAVE MY BEAUTY SLEEP.
OUR SCHOOL HAS A TON OF BORING SENPAI.
I WOULD LIKE TO GO TOO, BUT I HAVE TO SEE AN EXHIBITION*
TN: recall ch. 1
AN HUAI DE SAID HIS PARENTS ARE SHOOTING A FILM IN HONG KONG, AND TOLD ME TO TAKE CAI YING ALONG TO PLAY.
OH! THAT'S RIGHT.
WHO'S AN HUAI DE?
YOU CAN'T NOT GO.
I DON'T WANT...
Eh
I don't want to
Are you deaf?
Eh?
Yah ahh...
ONE PULLING THE OTHER
Let's go! Let's go!


"The Prince's Authenticity" movie set
"The Princes Authenticity" is a retelling of "The Prince" and "The Pauper" fairy tale
The movie tells the story of a pauper taking the place of a prince, who went out to amuse himself and in the end the prince had an accident, but the pauper learned how to conduct government affairs and becomes a benevolent king.
.....
WAH...
THAT'S WEIRD.
I DON'T SEE HIM ANYWHERE I'M GOING TO GO LOOK FOR AN HUAI DE

WAH..
IT'S LIKE I FELL THROUGH A TIME PORTAL.
FU FU ...
THAT'S WHAT FILMING A MOVIE IS LIKE!
YOU GET TRANSPORTED AMONG VARIOUS TIME PERIODS AND LANDSCAPES
AN HUAI DE...
You ...
I CAN'T TAKE THIS DAMN PLAYBOY
Kyah— he smiled at me.
Hiya, baby
HELLO.
YOU HAVE SEEN HIM BEFORE TOO!
AH
HE—
I HAVE SEEN HIM BEFORE! HE'S USUALLY AT THE UNIVERSITY SECTION.
THAT'S WHAT I SAID! YOU ARE FROM THE UNIVERSITY DEPARTMENT AFTER ALL.
I DON'T KNOW WHY, I JUST COULDN'T SEEM TO REMEMBER!

I SEEM TO SEE SOME STRANGE PEOPLE, WEARING SUNGLASSES...
PEOPLE WHO ARE NOT STRANGE WON'T APPEAR ON THE SET.
HI DAR-LING ♡
I DIDN'T SAY THAT HE ATTENDS THE UNIVERSITY DEPART-MENT...
UH—
.....
Looks like
a lot of people who shouldn't be here have appeared—

AN HUAI DE,
IT MEANS YOU ARE VERY NORMAL.
THAT'S GREAT.
I ALSO THINK THERE'S SOMETHING STRANGE.
PRESS CONFERENCE?
I'LL TAKE YOU GUYS TO THE LOUNGE TO WAIT. I'LL BE BACK IN A BIT.
I GOT IT.
OH-
THE PRESS CONFERENCE IS ABOUT TO START.
Sign: The Prince's Authenticity
王子的眞僞
A PUBLICITY PRESS CONFERENCE!
SINCE PRINCE SHA KAI EN IS IN HONG KONG FOR A GOOD-WILL VISIT,
WE INVITED HIM TO COME CREATE PUBLICITY
AFTER ALL, WE HAVE TO TAKE THE SHIP TO GO BACK TO SCHOOL TOGETHER.

Lounge
?
HE...
EH?
DIDN'T I HAVE YOU WAIT FOR US IN THE LOUNGE?
CAI YING, IT'S NOT SAFE HERE.
THE MAFIA CAUGHT UP TO US?

BUT...
THERE'S A LOT OF STRANGE PEOPLE
Ah, your highness Prince Shakai En, you're also here.
?
STRANGE PEOPLE?
SHE PROBABLY SPOTTED YOUR BODYGUARDS! DIDN'T YOU BRING A WHOLE TEAM ALONG TODAY?
THEY HAVE THE SET COMPLETELY SURROUNDED.
AN ENTIRE TEAM?
BUT I DIDN'T NOTICE THEM WHEN I CAME IN.
Lotte Lotte!
CAI YING, STAY WITH THEM FIRST,
I'LL GO TAKE A LOOK.

*TAN: CHINESE EQUIVALENT OF CALLING HIM DE-KUN IN JAPANESE.

Don't call me A-De.
How many times have I told you and that idiot Min You Cheng?
A-DE*, WHY IS HE HERE?
I THINK A-DE SOUNDS VERY AFFECTIONATE.
AT LEAST IT DOESN'T SOUND LIKE A DAMN PLAYBOY.
HUMPH...
THEREIN LIES THE PROBLEM.
CAI YING, A-DE DOESN'T WANT "AFFECTIONATE".
If you call me A-De again, I'll call you A-Dou from now on!

T/N see http://en.wikipedia.org/wiki/Liu_Shan
AN INCAPABLE EMPEROR DURING THE THREE KINGDOMS ERA OF ANCIENT CHINA.
WHAT'S A-DOU?*
YOU INSULTED ME. I CHALLENGE YOU TO A DUEL!
I'M SLEEPY, IF YOU WANT TO FIGHT DO IT INSIDE
Yawn
啊～
OH—
WHO'S AFRAID OF WHOM?
FINE
OH—

clack
noisy
.....
SORRY, WRONG ROOM.
LET'S GO!
WHAT IS GOING ON?
CHAKA
WHAT...
rumble

Pure Gold Aristocrat

Volume 01 Chapter 02

Scanner: Littlepinkrose12
Translator: Chibi-chan
Proofreader: iamdea
Editor: rosieposie
QCer: littlepinkrose12

Special Thanks to hkgaines & katana1765

brought to you by http://www.esthetique-realm.net/

HOW ARE YOU HOLDING UP??
I KNOW YOU ARE IN NEED OF A MANGA FIX, BUT
Whoa! Don't vaporize out of despair!
THERE AREN'T ANY NEW RELEASES
THERE IS STILL HOPE. IT'S NOT THAT ESTHETIQUE DOESN'T HAVE MANGA,
ESTHETIQUE JUST NEEDS MORE TRANSLATORS AND EDITORS TO WORK ON THEIR AWESOME PROJECTS.
What?! Then let's hurry up and recruit more staff!
Temporarily revived
I NEED NEW RELEASES TO SHOW OFF MY USUALLY SUAVE SELF!